

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 20 MAART 1951.

Wetsvoorstel betreffende de wedden van de leden der rechterlijke Orde.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel 102 van de Grondwet belast de wetgever met het vaststellen van de wedden der leden van de rechterlijke macht. Ter vrijwaring van de onafhankelijkheid der magistratuur werd deze bevoegdheid meteen aan elke andere staatsmacht onttrokken.

Die grondwettelijke opdracht betekent voor de wetgevende macht niet slechts een voorrecht, waarvan zij geen krenking kan gedogen, maar tevens de plicht om de wedden steeds aangepast te houden aan de wisselende economische omstandigheden en aan het verheven karakter van de derde staatsmacht.

* *

I. — Inleidende opmerkingen.

Het geldelijk statuut van magistraten en griffiers is geregeld bij de wet van 14 Augustus 1947. Deze stelt de basiswedden van de rechterlijke macht vast, met inachtneming van de « algemene economische toestand van het land op 1 Mei 1937 », datum die doorgaans gold als « de weergave van een normale economische en sociale toestand ». Wegens het peil der levensduurte op 1 Januari 1946, werden de basiswedden dadelijk aangepast met coëfficiënt 2,25. Voor de toekomst schrijft de wet voor, dat nieuwe perekwaties zullen geschieden door de geldende wedden te vermenigvuldigen « met de coëfficiënt die op de wedden van het rijksperoneel wordt toegepast of zal worden toegepast » (artikelen 4 en 9 der wet van 14 Augustus 1947; zie ook wetsvoorstel Ronse, Struye, Verbist, Rolin, Pholien, Ciselet. — Senaat, B.Z. 1946, n^o 129, en verslag van de h. Lambotte over de Begroting van Justitie voor 1949, Kamer, 1948-1949, n^o 260.).

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 20 MARS 1951.

Proposition de loi relative aux traitements des membres de l'Ordre judiciaire.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 102 de la Constitution réserve au pouvoir législatif le soin de fixer les traitements des membres de l'ordre judiciaire. Afin de sauvegarder l'indépendance de la magistrature, cette attribution fut de ce fait enlevée à tout autre pouvoir de l'Etat.

Cette fonction dévolue au législateur ne constitue non seulement un privilège, sur lequel il ne peut tolérer aucun empiètement, mais l'oblige à adapter régulièrement ces traitements à l'évolution des conditions économiques et au caractère élevé du troisième pouvoir de l'Etat.

* *

I. — Observations liminaires.

Le statut pécuniaire des magistrats et des greffiers est actuellement régi par la loi du 14 août 1947. Cette loi fixe les traitements de base de l'ordre judiciaire eu égard à « la situation économique générale du pays au 1^{er} mai 1937 », date qui était généralement reconnue « comme représentative d'une situation économique et sociale normale ». Compte tenu du niveau de la vie au 1^{er} janvier 1946, elle relève immédiatement ces traitements de base en les affectant du coëfficiënt 2,25. Disposant ensuite pour le futur, elle prévoit que toute pérennisation nouvelle s'opérera en multipliant les traitements en vigueur « par le coëfficiënt qui affecte ou qui pourrait affecter à l'avenir les traitements des fonctionnaires de l'ordre administratif » (articles 4 et 9 de la loi du 14 août 1947; cf. aussi proposition de loi Ronse, Struye, Verbist, Rolin, Pholien, Ciselet. — Sénat, Session Extraordinaire 1946, n^o 129, et le rapport de M. Lambotte sur le budget de la Justice de 1949. Doc. Chambre 1948-1949, n^o 260).

Op het eerste gezicht lijkt het wel zonderling dat de wetgever de basiswedden van de rechterlijke macht en van de rijksambtenaren heeft willen aanpassen met eenzelfde coëfficiënt, al waren die wedden op verschillende data vastgesteld, de eerste op 14 Augustus 1947, de tweede op 20 Juni 1946. Dit is te verklaren door de opmerking dat het Regentsbesluit van 20 Juni 1946 en de wet van 14 Augustus 1947 voor de weddeaanpassing van « dezelfde referentietijd, nl. het tijdvak 1936-1938 » uitgaan en dat de nieuwe weddeschalen op dezelfde datum van kracht zijn geworden, nl. 1 Januari 1947.

Er zij ook onderstreept dat het Parlement de wet van 14 Augustus 1947 op het geldelijk statuut van de rechterlijke macht als voorlopig beschouwde en dat de er in vastgestelde basiswedden openlijk ontocreikend werden genoemd. De toenmalige Minister van Justitie, de h. Struye, gaf dienaangaande in de Senaat grif toe: « dat de begrotingsnoodwendigheden de Regering hebben genoopt van de magistratuur een waar offer te vragen. De Regering, die de magistratuur kent, weet dat zij dit offer gewillig zal aanvaarden in een echte nationale geest ». (*Handelingen Senaat*, 24 Juni 1947, blz. 1150).

* * *

II. — Opvoering van de wedden van het rijkspersoneel.

Op 21 Juni 1949 werden, wegens de economische en sociale tijdsomstandigheden en de voortdurend stijgende kosten van levensonderhoud, de wedden van de rijksambtenaren bij Regentsbesluit aangepast.

Op wenselijkheid en omvang van die aanpassing valt niets aan te merken, en zonder aarzeling mag worden toegegeven dat het nieuwe weddepeil nog ver beneden het levenspeil blijft.

De prijzenindex in 1946 op 275 bepaald stond in 1949 inderdaad niet ver meer af van 400, wat dus nagenoeg 50 t. h. stijging betekent. Aan dit nieuwe indexcijfer beantwoordt een weddeverhoging die beneden 30 t. h. blijft, juister gezegd, die schommelt tussen 20 en 30 t. h. voor de wedden van de lagere rangen en tussen 8 en 10 t. h. voor de wedden van de hogere rangen.

Is het Regentsbesluit van 21 Juni 1949 dienaangaande vrij van critiek, toch vergt het uitdrukkelijk voorbehoud, waar in artikel 19 de vaststellingswijze van de wedden der bestuurlijke macht plots en zonder enige rechtvaardiging wordt gewijzigd, met het gevolg dat de artikelen 4 en 9 der wet van 14 Augustus 1937 op het geldelijk statuut van de rechterlijke macht, ontoepasselijk worden.

Zoals wij reeds zegden, gold het beginsel dat de aanpassing voor beide groepen in de toekomst zou geschieden door vermenigvuldiging van de basiswedden met een coëfficiënt beantwoordende aan de levensomstandigheden van het ogenblik.

A première vue, il paraîtra étrange que le législateur ait entendu réajuster les traitements de base de l'ordre judiciaire et ceux de l'ordre administratif en les affectant d'un même coëfficiënt, alors que ces traitements de base avaient été fixés à des dates différentes, les uns le 14 août 1947, les autres le 20 juin 1946. Cette apparente anomalie disparaît devant l'observation que l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 et la loi du 14 août 1947 adoptent pour la réadaptation qu'ils opèrent « la même période de référence, soit la période de 1936 à 1938 », et que les barèmes ainsi établis ont été rendus applicables à la même date, soit le 1^{er} janvier 1947.

Soulignons aussi que le Parlement a reconnu le caractère provisoire de la loi du 14 août 1947 sur le statut pécuniaire de l'ordre judiciaire, et que les traitements de base que cette loi fixe ont été solennellement déclarés insuffisants. A la tribune du Sénat, le Ministre de la Justice, M. Struye, a concédé sans peine que « les nécessités budgétaires obligeaient le Gouvernement de demander à la magistrature ce qu'il considère comme un véritable sacrifice. La connaissant, le Gouvernement sait qu'elle l'acceptera volontiers dans un esprit essentiellement national ». (*Annales Sénat*, 24 juin 1947, p. 1150).

* * *

II. — Relèvement des traitements de l'ordre administratif.

Le 21 juin 1949, un arrêté du Régent, prenant en considération les conditions économiques et sociales du moment et la hausse persistante du coût de la vie, réajuste les traitements des fonctionnaires et des agents de l'ordre administratif.

L'opportunité et l'ampleur de ce réajustement sont à l'abri de toute critique, et l'on n'hésite pas à reconnaître qu'il laisse le niveau des traitements réadaptés fort au dessous du niveau de la vie.

L'indice des prix fixé à 275 en 1946 était, en effet, bien près d'atteindre, en 1949, le chiffre de 400, soit une hausse d'environ 50 p. c. A ce nouvel indice correspond une majoration des traitements qui ne dépasse pas 30 p. c., disons, pour être plus précis, qui oscille entre 20 et 30 p. c. pour les traitements des groupes inférieurs et entre 8 et 10 p. c. pour les traitements des groupes supérieurs.

Incritiquable à ce point de vue, l'arrêté du 21 juin 1949 appelle d'expresses réserves quand, en son article 19, il modifie brusquement, sans justifier cette mesure, le mode de fixation des traitements de l'ordre administratif, avec cette conséquence que les articles 4 et 9 de la loi du 14 août 1937 sur le statut pécuniaire de l'ordre judiciaire deviennent inapplicables.

Le principe était, nous l'avons vu, qu'à l'avenir, le réajustement des traitements des deux ordres s'opérerait en multipliant les traitements de base par un coëfficiënt correspondant aux conditions d'existence du moment.

Het Regentsbesluit wijkt van die regel af en bepaalt voor het Rijkspersoneel een behoorlijk aangepaste weddeschaal, die, om onbekende redenen, in absolute cijfers wordt uitgedrukt. Het schaft tegelijk de coëfficiënt af, waarmede een gelijktijdige en automatische aanpassing van de wedden der rechterlijke macht moest geschieden (artikel 4 der wet van 14 Augustus 1947).

Door ten deze van mening te veranderen, berooft de Regering de rechterlijke macht ten onrechte van een voordeel, dat de wet haar toekende, en handelt zij tegen de wil van de wetgever die « van alle bepalingen betreffende het geldelijk statuut der weddetrekkenden van de Staat, een evenwichtig en harmonisch geheel wenste te maken ». (Verslag aan de Regent betreffende het besluit van 20 Juni 1946).

* * *

Het besluit van 21 Juni 1949 verbrak overigens zelfs onder het Rijkspersoneel het evenwicht dat vroeger tussen de verschillende groepen van Rijksambtenaren en -beambten was vastgelegd. De lagere rangen werden kennelijk bevoordeeld.

Die toestand werd verholpen door het Koninklijk besluit van 28 September 1950, dat « de evenwichtsverstoring herstelde » en de wedden van de hogere ambtenaren (groepen VII tot X) behoorlijk aan de algemene levensomstandigheden van toen aanpaste.

Na deze rechtzetting van het geldelijk statuut der hoge ambtenaren — waarmee de verschillende rangen in de rechterlijke macht traditioneel gelijkgesteld zijn — doen hun weddeverhogingen zich als volgt voor :

Abandonnant cette règle, l'arrêté du Régent établit, pour le personnel de l'Etat, un barème adéquatement réajusté, mais exprimé pour des raisons ignorées, en chiffres absolus. Il supprime en même temps le coefficient qui devait permettre le réajustement simultané et automatique des traitements de l'ordre judiciaire (article 4 de la loi du 14 août 1947).

Cette volte-face du Gouvernement prive injustement les membres de l'ordre judiciaire d'un avantage qui leur était reconnu par la loi et heurte la volonté manifestée par le législateur de « former de toutes les dispositions régissant le statut pécuniaire des appointés de l'Etat, un ensemble équilibré et harmonieux ». (Rapport au Régent — Arrêté du 20 juin 1946).

* * *

D'autre part, l'arrêté du 21 juin 1949 rompt, au sein même de l'ordre administratif, l'équilibre établi antérieurement entre les divers groupes de fonctionnaires et d'agents de l'Etat. Les groupes inférieurs étaient manifestement avantagés.

Il fallut l'arrêté royal du 28 septembre 1950 « pour corriger ce déséquilibre », et pour adapter adéquatement aux conditions générales d'existence de cette époque, les traitements des fonctionnaires supérieurs (groupes VII à X du barème).

Après cette consolidation du statut pécuniaire de ces hauts fonctionnaires — auxquels sont traditionnellement assimilés les divers grades de l'ordre judiciaire — le tableau des majorations de traitement qui leur sont actuellement accordées s'établit comme suit :

Weddegroep	RANG — GRADE	Stijging % der wedde sedert 1-1-1946 (Besluit van de Regent van 20-6-1946) Augmentation en % des traitements depuis le 1-1-1946 (Arrêté du Régent du 20-6-1946)	
		Op 1-7-1948 (Besluit van 21-6-1949) Au 1-7-1948 (Arrêté du 21-6-1949)	Op 1-10-1950 (Besluit van 29-9-1950) Au 1-10-1950 (Arrêté du 29-9-1950)
VIII A	Hoofdcommissaris met rechterlijke opdrachten . <i>Commissaire en chef avec missions judiciaires . . .</i>	10,7 bij minimum <i>en minimum</i> 9,8 bij maximum <i>en maximum</i>	21,4 bij minimum <i>en minimum</i> 18 bij maximum <i>en maximum</i>
VIII B	Directeur <i>Directeur</i>	9,4 bij minimum <i>en minimum</i> 9,5 bij maximum <i>en maximum</i>	20 bij minimum <i>en minimum</i> 17,2 bij maximum <i>en maximum</i>
VIII C	Commissaris-generaal met rechterlijke opdrachten <i>Commissaire général avec missions judiciaires . . .</i>	10 bij minimum <i>en minimum</i> 9,5 bij maximum <i>en maximum</i>	18,9 bij minimum <i>en minimum</i> 17,2 bij maximum <i>en maximum</i>

Weddegroep <i>Groupe de traitements</i>	RANG <i>GRAAD</i>	Stijging % der wedde sedert 1-1-1946 (Besluit van de Regent van 20-6-1946) (<i>Augmentation en % des traitements depuis le 1-1-1946</i>) (<i>Arrêté du Régent du 20-6-1946</i>)	
		Op 1-7-1948 (Besluit van 21-6-1949) <i>Au 1-7-1948</i> (<i>Arrêté du 21-6-1949</i>)	Op 1-10-1950 (Besluit van 29-9-1950) <i>Au 1-10-1950</i> (<i>Arrêté du 29-9-1950</i>)
IX A	Rechtskundig Adviseur <i>Conseiller juridique</i>	9,4 bij minimum <i>en minimum</i> 9,2 bij maximum <i>en maximum</i> (1)	20 bij minimum <i>en minimum</i> 9,2 bij maximum (1) <i>en maximum</i> (1)
IX B	Hoofdinspecteur <i>Inspecteur en chef</i>	9,8 bij minimum <i>en minimum</i> 9,2 bij maximum <i>en maximum</i>	18 bij minimum <i>en minimum</i> 15,8 bij maximum <i>en maximum</i>
X A	Directeur van bestuur en Inspecteur generaal .. <i>Directeur d'administration et Inspecteur général</i> ..	8,7	9 bij minimum <i>en minimum</i> 23,2 bij maximum na 6 jaren (2) <i>en maximum</i> <i>après 6 ans</i> (2)
X B	Directeur-generaal <i>Directeur général</i>	8,1	13,2 bij minimum <i>en minimum</i> 26,3 bij maximum na 6 jaren (2) <i>en maximum</i> <i>après 6 ans</i> (2)
X C	Secretaris-generaal <i>Secrétaire général</i>	8	16,8 bij minimum <i>en minimum</i> 28,9 bij maximum na 6 jaren (2) <i>en maximum</i> <i>après 6 ans</i> (2)

- (1) De groep IX A bereikte voorheen zijn maximumwedde na 15 jaren, thans na 12 jaren. Indien men de vroegere wedde na 12 jaren vergelijkt met de huidige wedde na 12 jaren, dan bedraagt de verhoging niet 9,2 maar 16,5 %.
Les fonctionnaires du groupe IX A atteignaient autrefois le traitement maximum après 15 ans de fonctions. Ils l'obtiennent actuellement après 12 ans. Si l'on compare l'ancien traitement et le traitement actuel après 12 ans de fonctions, la majoration est de 16,5 % et non de 9,2 %.
- (2) De groepen X A, X B en X C, welke vroeger bij de aanvang hun maximum genoten, bereiken thans hun maximum na 6 jaren.
Les fonctionnaires des groupes X A, X B en X C ne bénéficiaient d'aucune majoration de traitement. Actuellement ils obtiennent le traitement maximum après 6 ans de fonctions.

III. — Voorlopige aanpassing van de wedden bij de rechterlijke macht.

De wedden van het rijksperoneel, enige hoge rangen uitgezonderd, waren dus op 1 Juli 1948 aan de tijdsomstandigheden aangepast en dienvolgens met meer dan 20 t. h. verhoogd.

De wet van 10 Maart 1950 tot aanpassing van de wedden der rechterlijke macht, houdt rekening met dezelfde economische en sociale omstandigheden en verhoogt de coëfficiënt op de basiswedden van 2,25 tot 2,40, dus met 6,66 t. h.

III. — Réajustement provisoire des traitements de l'Ordre judiciaire.

A la date du 1^{er} juillet 1948, les traitements des fonctionnaires de l'ordre administratif, à l'exception de quelques groupes supérieurs, sont réadaptés aux conditions d'existence de l'époque et majorés en conséquence de plus de 20 p. c.

La loi du 10 mars 1950 réajustant les traitements de l'ordre judiciaire, tenant compte de ces mêmes conditions économiques et sociales, relève le coëfficient qui affecte les traitements de base de 2,25 à 2,40, ce qui représente une majoration de 6,66 p. c.

De kennelijke wanverhouding tussen beide toestanden bewijst dat de wet van 10 Maart 1950 slechts een onvolkomen en voorlopige oplossing biedt.

Het was overigens in die zin dat wij op 25 Januari 1950 in de Senaat uitdrukten : « Indien wij dit wetsontwerp goedstemmen... krijgen de magistraten niet datgene waarop zij recht hebben... Ik ben er van overtuigd dat de Minister mijn mening deelt : dat het vraagstuk binnenkort opnieuw moet onderzocht worden en in een ruimere zin... (Handelingen Senaat, 25 Januari 1950, blz. 251).

De tijd dunkt ons aangebroken voor dit « nieuw onderzoek », waarop de leden van de rechterlijke macht met ongeduld wachten. De levenskosten zijn even zwaar voor de magistraten als voor de andere rijksambtenaren.

Sedert het koninklijk besluit van 28 September 1950 het evenwicht tussen de verschillende rangen in de administratie heeft hersteld en de wedden van de hogere ambtenaren met 20 à 28,97 t. h. zijn verhoogd, is het dringend nodig geworden dat het traditioneel verband tussen de wedden van de hoge ambtenaren en de wedden van de leden der rechterlijke macht wordt hersteld, zo men die kennelijke onrechtvaardigheid niet wil bestendigen.

* * *

IV. — Vaststellingen en verduidelijkingen.

Vooraleer een voorstel te doen dat het verzwegen maar gewettigd ongeduld van de rechterlijke macht bevredigt, achten wij het nuttig te verduidelijken hoe de zaken staan en sommige cijfers uit onze uiteenzetting toe te lichten.

Wij hebben vastgesteld :

1^o dat het Regentsbesluit van 20 Juni 1946, houdende verhoging van de wedden van het rijkspersoneel, ruimschoots gerechtvaardigd was door de evolutie van de bestaansvoorwaarden van toen en inzonderheid door de voortdurend stijgende kosten van levensonderhoud;

2^o dat de verhoging van de wedden der rijksambtenaren gemiddeld 20 tot 25 t. h. bedraagt;

3^o dat de wetgever de wedden van de rechterlijke macht uitdrukkelijk wilde aanpassen volgens dezelfde regelen en verhoudingen als de wedden van het rijkspersoneel (zie dienaangaande : artikelen 4 en 9 der wet van 14 Augustus 1947; verder de verklaring van de h. Doutrepont in de Senaat dd. 25 Januari 1950 : « Wij hebben in 1947 een wet aangenomen die bepaalt dat de bij de wet geregelde wedden dezelfde verhogingen moeten ondergaan als de wedden van het rijkspersoneel »);

4^o dat de weddeverhoging voor de rechterlijke macht niettemin slechts 6,66 t. h. bereikt.

Na deze bevinding, achten wij het dienstig in de navolgende tabel enkele vroeger aangehaalde cijfers te verduidelijken.

Ce déséquilibre flagrant entre les deux situations prouve déjà que la loi du 10 mars 1950 n'apporte au problème qu'une solution imparfaite et provisoire.

C'est d'ailleurs en ce sens que nous nous prononçons au Sénat le 25 janvier 1950. Nous y déclarons en effet : « Si nous votons ce projet de loi... les magistrats n'obtiennent pas ce qui leur est dû..., je suis convaincu que le Ministre pense comme moi que le problème devra être réexaminé bientôt et dans un sens plus large... (Annales Sénat, Séance du 25 janvier 1950, p. 251).

Le moment est venu, à notre sens, de procéder à ce « réexamen » annoncé et impatiemment attendu par les membres de l'ordre judiciaire. Les charges de la vie pèsent sur eux autant que sur les autres fonctionnaires et les autres agents de l'Etat.

Depuis que l'arrêté royal du 28 septembre 1950, rétablissant l'équilibre entre les divers groupes de l'ordre administratif, a relevé les traitements des fonctionnaires supérieurs dans des proportions variant de 20 à 28,97 p. c., il est urgent, si l'on ne veut pas consacrer une véritable injustice, de rétablir la traditionnelle équivalence entre les traitements de ces hauts fonctionnaires et ceux des membres de l'ordre judiciaire.

* * *

IV. — Constatations et précisions.

Avant de formuler une proposition qui satisfasse la muette et légitime impatience des membres de l'ordre judiciaire, nous croyons utile de faire le point et de préciser certains chiffres cités dans notre exposé.

Nous avons constaté :

1^o que l'arrêté du Régent du 20 juin 1946, majorant les traitements du personnel de l'Etat, trouve une ample justification dans l'évolution des conditions générales d'existence à cette époque et plus spécialement dans la hausse persistante du coût de la vie;

2^o qu'en moyenne la majoration des traitements du personnel de l'Etat est de 20 à 25 p. c.;

3^o que la volonté formelle du législateur est de réajuster les traitements de l'ordre judiciaire suivant les modalités et les proportions admises pour la réadaptation des traitements du personnel de l'Etat (Cf. à ce sujet : art. 4 et 9 de la loi du 14 août 1947; aussi la déclaration de M. Doutrepont au Sénat le 25 janvier 1950 « Nous avons voté en 1947 une loi qui dispose que les traitements fixés par la loi doivent bénéficier des mêmes augmentations que les traitements du personnel administratif »);

4^o que néanmoins le relèvement des traitements de l'ordre judiciaire n'atteint que 6,66 p. c.

Ces constatations faites, nous croyons utile de préciser dans le tableau qui suit quelques uns des chiffres que nous avons cités antérieurement.

Tot meer begrip diene dat, met inachtneming van de basiswedden van het rijkspersoneel en van de rechterlijke macht, zoals zij werden vastgesteld bij Regentsbesluit van 20 Juni 1946 en bij de wet van 14 Augustus 1947, de verschillende rangen in de rechterlijke macht thans overeenstemmen met groepen VIII/B, IX/B, X/A, X/B en X/C van het rijkspersoneel.

Pour faciliter la compréhension de ce tableau disons que, compte tenu des traitements de base tels qu'ils sont fixés pour les deux ordres par l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 et par la loi du 14 août 1947, les divers grades dans l'ordre judiciaire correspondent actuellement aux groupes VIII/B, IX/B, X/A, X/B et X/C de l'ordre administratif.

Weddegroep <i>Groupe de traitements</i>	WEDDE <i>TRAITEMENTS</i>		Verhoging t.h. sedert 1-1-1946 <i>Majoration en p.c. depuis le 1-1-1946</i>		Verhoging voor gelijkwaardige rangen van de rechterlijke macht <i>Majoration des traitements des grades équivalents de l'ordre judiciaire</i>
	op 1-1-1946 <i>au 1-1-1946</i>	op 1-10-1950 <i>au 1-10-1950</i>	bij minimum <i>en minimum</i>	bij maximum <i>en maximum</i>	
X C	270.000	315.600 minimum 348.240 maximum	16,8	28,97	6,66 %
X B	249.750	282.960 minimum 315.600 maximum	13,2	26,36	6,66 %
X A	2298500	250.320 minimum 282.960 maximum	9	23,29	6,66 %
IX B	175.500 216.000	207.120 minimum 250.320 maximum	18	15,88	6,66 %
VIII B	148.500 189.000	178.320 minimum 221.520 maximum	20	17,20	6,66 %

Uit de tabel blijkt dat de gemiddelde weddeverhoging voor de hogere groepen Rijksambtenaren minimaal 15,4 t. h. en maximaal 22,8 t. h. bedraagt, terwijl de verhoging voor de leden van de rechterlijke macht, die traditioneel met eerstgenoemden gelijkgesteld zijn, op 6,66 t. h. blijft staan.

Er zij op gewezen dat bij al onze berekeningen en vergelijkingen niet werd gelet op de talrijke en tastbare directe of indirecte voordelen van het Rijkspersoneel.

Dit moge met enkele voorbeelden toegelicht worden :

1^o Indeling van een aantal ambtenaren in een hogere weddegroep.

De besluiten van 21 Juni 1949 en 29 September 1950 schaften sommige groepen ambtenaren af en plaatsten de betrokkenen telkens in een hogere groep, waardoor ze een bijkomende weddeverhoging genoten.

Andere ambtenaren werden zonder enige formaliteit in een hogere groep ingedeeld. De bestuurssecretarissen van het Ministerie van Justitie worden aldus uit groep V/D overgeplaatst naar de hogere groep V/E, waardoor zij minimaal 22,37 en maximaal 26,82 t. h. weddeverhoging genieten, terwijl het normaal slechts 13,5 en 16,08 t. h. had mogen zijn.

Ce tableau nous montre que l'augmentation moyenne des traitements des groupes supérieurs de l'ordre administratif est en minimum de 15,4 % et en maximum de 22,8 %, tandis que pour les membres de l'ordre judiciaire, qui leur sont traditionnellement assimilés, le taux de majoration reste fixé à 6,66 %.

Signalons que tous nos calculs et toutes nos comparaisons qui précèdent font abstraction de nombreux et appréciables avantages directs ou indirects au profit du personnel de l'Etat.

Précisons cette remarque par quelques exemples :

1^o Déclassement d'un certain nombre de fonctionnaires.

Les arrêtés des 21 juin 1949 et 29 septembre 1950 ont supprimé certains groupes de fonctionnaires, faisant passer chaque fois les intéressés dans un groupe supérieur, et leur accordant ainsi une majoration supplémentaire de traitement.

D'autres fonctionnaires ont été versés, sans autre formalité, dans un groupe supérieur. Les secrétaires d'administration du Ministère de la Justice passent ainsi du groupe V/D au groupe supérieur V/E, bénéficiant de ce fait d'une majoration de 22,37 % en minimum et de 26,82 % en maximum, alors que normalement cette majoration devait être de 13,5 % et de 16,08 %.

2° Uitkering aan de Rijksambtenaren van bijzondere toelagen die zij alleen genieten.

Als voorbeeld vermelden wij het verlofgeld. Het verlofgeld is geregeld bij Regentsbesluiten van 5 April 1950 en 31 Mei 1950 en wordt ook verleend aan de hoogste ambtenaren. Waarom wordt het dan aan de leden van de rechterlijke macht geweigerd? Men vraagt zich soms af of het toekennen van die bijzondere vergoedingen, die alleen aan het Rijkspersoneel te deel vallen, geen middel is om de artikelen 4 en 9 der wet van 14 Augustus 1947 te omzeilen, en langs een omweg het door de wetgever gewilde verband van de geldelijke toestanden te verbreken.

V. — Voorstel.

Uit onze uiteenzetting blijkt dat de billijkheid, dat de wens van de Regering om alle bepalingen betreffende het geldelijk statuut van de Rijks-weddetrekkenden tot een evenwichtig en harmonisch geheel te verwerken, dat de wet tenslotte, een snelle aanpassing van de wedden der rechterlijke macht eisen.

Bezwaren van financiële aard houden geen steek. De Regering sloeg er geen acht op, toen zij op 29 September 1950 de wedden van de hoge ambtenaren aanpaste en de begroting veel zwaarder belastte. Nu met zulke bezwaren aankomen, zou op een bittere en ongelovige glimlach van de betrokkenen onthaald worden.

Een volledige aanpassing van de bezoldiging der rechterlijke macht zou gelijktijdig een opvoering van de basiswedden en van de achtereenvolgende anciënniteitsverhogingen vergen.

De magistratuur is tot nieuwe offers bereid, hiervan zijn wij overtuigd. Zij zal voorlopig van een verhoging der basiswedden afzien en vrede nemen met de herziening van de bedragen en toepassingsregelen der anciënniteitsverhogingen.

Het voordeel van zulke werkwijze valt in het oog. Door de uitgave over een reeks jaren te verdelen, wordt de begroting, die reeds de massale verhoging van de administratieve wedden moet dragen, niet onmiddellijk met een nieuwe last bezwaard.

Er moet onzes inziens nochtans worden vermeden, dat het stelsel zodanig zou worden toegepast, dat de beginnende magistraten of griffiers van de aanpassing zouden worden uitgesloten of slechts een gering onmiddellijk voordeel zouden genieten.

Daarom kunnen wij ons niet aansluiten bij een voorstel om aan de magistraten na een en twintig jaren dienst een achtste, wezenlijke anciënniteitsverhoging toe te kennen.

Zulke regeling verleent slechts onmiddellijke voordelen aan een gering aantal magistraten en is kennelijk in strijd met de geest der wet van 14 Augustus 1947, die voornamelijk een betere aanwerving van magistraten wil bewerkstellingen door de aan-

2° Octroi au personnel de l'Etat d'allocations spéciales dont seul il bénéficie.

Citons en exemple le pécule de vacances. Régis par les arrêtés du Régent du 5 avril 1950 et du 31 mai 1950, ce pécule est accordé aux plus hauts fonctionnaires de l'ordre administratif. Pourquoi, dès lors, le refuser aux membres de l'Ordre judiciaire? On se demande parfois si l'octroi de ces allocations spéciales réservées exclusivement au personnel de l'Etat n'est pas un moyen d'éluder les dispositions des articles 4 et 9 de la loi du 14 août 1947 et de rompre, par un détour, l'équivalence de situation pécuniaire voulue par le législateur.

V. — Proposition.

De notre exposé il ressort que l'équité, que le souci du gouvernement de former un « ensemble équilibré et harmonieux » de toutes les dispositions réglant le statut pécuniaire de tous les appointés de l'Etat, que la loi enfin, imposent un prompt réajustement des traitements de l'ordre judiciaire.

Des objections d'ordre financier ne seraient pas valables. Le Gouvernement ne s'y est pas arrêté un instant le 29 septembre 1950, lorsque, réajustant les traitements des fonctionnaires supérieurs, il grevait le budget d'une charge autrement lourde. Soulevées aujourd'hui, ces objections provoqueraient chez tous les intéressés un sourire amer et incrédule!

Le réajustement complet de la rémunération des membres de l'ordre judiciaire exigerait un relèvement simultané des traitements de base et des majorations successives d'ancienneté.

La magistrature, nous en sommes convaincus, est prête à un nouveau sacrifice. Elle renoncera provisoirement à la majoration des traitements de base, se contentant d'une révision du taux et des modalités d'application des majorations d'ancienneté.

L'avantage de ce système saute aux yeux. Répartissant la dépense qu'il entraîne sur une série d'années, il ne grève pas d'une charge immédiate le budget déjà alourdi par l'augmentation massive des traitements de l'ordre administratif.

Cependant il faut éviter à notre avis, toute application de ce système qui excluerait du réajustement envisagé les magistrats ou les greffiers débutants dans la carrière ou qui ne leur procurerait qu'un minime avantage immédiat.

Aussi nous ne pourrions nous rallier à la proposition qui a été faite sur ce plan, d'octroyer aux magistrats, après vingt et un ans de carrière, une huitième et substantielle majoration d'ancienneté.

Cette formule, qui n'avantage immédiatement qu'un nombre fort restreint de magistrats, heurte manifestement l'esprit de la loi du 14 août 1947, dont le but principal est d'assurer un meilleur recrutement de la magistrature par un relèvement

vangswedden gevoelig op te voeren. Zij houdt overigens geen rekening met de levensnoodwendigheden.

Is het niet bij de aanvang of in het midden van zijn loopbaan dat de magistraat de zwaarste lasten ondervindt? Als beginnening moet hij het hoofd bieden aan de kosten van zijn uitrusting, die door het aankopen van boeken en tijdschriften met de dag nog worden verzwaaard. Als jong gezinshoofd, moet hij zijn huishouden inrichten en mag hij zich gelukkig achten als zijn overplaatsingen geen dure verhuizingen noodzaken. Later, wanneer het gezin groter wordt, stijgt de huishuur en worden tevens de huishoud- en de schoolkosten zwaarder.

Meestal kan de jonge magistraat voor al die uitgaven slechts op zijn wedde rekenen. Sedert de democratisering van onze instellingen, zijn bemiddelde magistraten zeldzaam en al bezit hun familie enig goed, het zijn toch de ouders in leven die over het vermogen beschikken.

De door ons aangeprezen formule die de instemming van talrijke magistraten schijnt weg te draagen, beoogt :

a) de anciënniteitsverhogingen op te voeren door ze te verdubbelen;

b) ze sneller te doen verlopen, vooral in het begin van de loopbaan. De magistraten en griffiers zouden twee weddeverhogingen genieten telkens na twee jaren dienst. De derde en vierde verhogingen zouden worden toegestaan na drie jaren dienst zoals thans, en de laatste drie verhogingen na vier jaren dienst, zodat magistraten en griffiers hun maximumwedde na twintig jaren dienst zouden bereiken.

Twee opmerkingen zullen volstaan om aan te tonen hoe gematigd ons voorstel is :

1^o Het Regentsbesluit van 20 Juni 1946 en de wet van 14 Augustus 1947 stellen de minimumwedden van de secretarissen-generaal en van de advocaten-generaal bij het Hof van Verbreking op ongeveer hetzelfde cijfer vast, nl. 270.000 frank voor eerstgenoemden, 263.250 frank voor laatstgenoemden.

Wordt ons voorstel aangenomen, dan zullen beide wedden in de volgende verhouding staan :

substantiel des traitements de début de carrière. Elle ignore, d'autre part, les exigences de l'existence.

N'est-ce pas au début ou vers le milieu de la carrière que le magistrat a les plus lourdes charges? Débutant, il doit supporter les dépenses de son équipement, que l'achat de livres et les abonnements aux périodiques rendent chaque jour plus lourdes. Jeune chef de famille, il doit installer son ménage, heureux si des déplacements successifs ne l'astreignent pas à de ruineux déménagements. Plus tard, quand le foyer se développe le loyer s'alourdit, en même temps que les frais de ménage et d'écolage deviennent écrasants.

Cependant, en règle générale, pour faire face à tous ces frais, le magistrat, au début de sa carrière, ne peut compter que sur son traitement. Depuis la démocratisation de nos institutions, les magistrats privilégiés de la fortune sont rares et si leur famille possède quelque bien, ce sont les parents en vie qui jouissent encore du patrimoine.

Précisant la formule que nous préconisons, et qui paraît avoir l'agrément de nombreux magistrats, nous proposons :

a) d'augmenter le taux des majorations successives d'ancienneté en les portant au double;

b) d'en accélérer le rythme, principalement au début de la carrière. Les magistrats et les greffiers bénéficieraient de deux majorations chaque fois après deux ans de fonctions. La troisième et la quatrième majoration leur seraient accordées après trois ans de fonctions, comme actuellement, et les trois dernières après quatre ans de fonctions, de telle manière que magistrats et greffiers atteindraient le maximum de leur traitement après vingt-deux ans de carrière.

Deux observations feront apparaître immédiatement la modération de notre proposition :

1^o L'arrêté du Régent du 20 juin 1946 et la loi du 14 août 1947 fixent aux environs d'un même chiffre le traitement minimum des secrétaires généraux et des avocats généraux près la Cour de Cassation, le premier étant de 270.000 francs, le second de 263.250 francs.

Si notre proposition est adoptée, voici quel sera le rapport entre ces mêmes traitements :

RANG GRADE	Wedde op 1 Januari 1946 <i>Traitement au 1^{er} janvier 1946</i>		Verhogingsprocent volgens koninklijk besluit van 29-9-1950, wet van 10-3-1950 en volgens ons voorstel.	
	minimum	maximum	<i>Pourcentage de majoration prévu par l'arrêté royal du 29-9-1950, par la loi du 10 mars 1950 et par notre proposition.</i>	
Secretaris-generaal — <i>Secrétaire général</i> ...	270.000	270.000	16,8 %	28,97 %
Advocaat-generaal (Hof van Verbreking) <i>Avocat général à la Cour de Cassation</i> ...	263.250	319.500	6,66 %	25,4 %

2^o De wet van 25 Februari 1948 verleent aan de universiteitsprofessoren anciënniteitsverhogingen die, na dertien jaren dienst, 123.750 frank bereiken.

Inderdaad, de gewone hoogleraar geniet volgende verhogingen :

27.000 frank na twee jaar,
27.000 frank na vier jaar,
27.000 frank na zeven jaar,
27.000 frank na tien jaar,
15.750 frank na dertien jaar dienst.

Op het eerste gezicht zou ons voorstel de magistraten der rechtbanken van eerste aanleg bevoordelen.

Dit is meer schijn dan werkelijkheid. Inderdaad, alleen de magistraten bij die rechtbanken, die na twee en twintig jaren dienst hun maximumwedde genieten, komen in aanmerking. En de meeste magistraten bij de rechtbanken van eerste aanleg tellen ternauwernood tien jaren dienst.

Artikel 3 van ons voorstel wil vermijden dat voortaan indirecte weddeverhogingen aan het Rijkspersoneel worden toegekend in de vorm van vergoedingen, vacatiegelden, toelagen, zonder dat deze ook aan de leden van de rechterlijke macht worden toegestaan.

RONSE.

2^o La loi du 25 février 1948 accorde aux professeurs d'université des majorations successives qui, après treize ans de fonctions, atteignent 123.750 francs.

En effet, le professeur ordinaire bénéficie des majorations d'ancienneté suivantes :

27.000 francs, après deux ans de fonctions;
27.000 francs, après quatre ans de fonctions;
27.000 francs, après sept ans de fonctions;
27.000 francs, après dix ans de fonctions;
15.750 francs, après treize ans de fonctions.

A première vue notre proposition paraît avantager les magistrats des tribunaux de première instance.

Cet avantage est plus apparent que réel. En effet, seuls les magistrats de ces tribunaux qui après vingt-deux ans de fonctions ont leur traitement maximum en bénéficient. Or la plupart des magistrats des tribunaux de première instance ont à peine dix ans de fonctions.

L'article 3 de notre proposition tend à empêcher à l'avenir toute majoration indirecte des traitements du personnel de l'Etat par l'octroi d'indemnités, de pécules, ou d'allocations sans équivalence au profit des membres de l'ordre judiciaire.

**Wetsvoorstel betreffende de wedden
van de leden der rechterlijke Macht.**

EERSTE ARTIKEL.

1^o Artikel 3, eerste lid, van de wet van 14 Augustus 1947 betreffende de wedden van de magistraten der rechterlijke macht en de wedden van de griffiers der hoven, rechtbanken en vredegerichten, wordt opgeheven;

2^o Artikel 3, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De magistraten ontvangen zeven achtereenvolgende anciënniteitsverhogingen :

de eerste na twee jaar werkelijke dienst in één of meer rechtscolleges;

de tweede na vier jaar;

de derde na zeven jaar;

de vierde na tien jaar;

de vijfde na veertien jaar;

de zesde na achttien jaar;

de zevende na twee en twintig jaar.

De eerste drie verhogingen bedragen elk 10.000 frank, de laatste vier elk 5.000 frank. »

ART. 2.

In artikel 7 der wet van 14 Augustus 1947, worden de eerste drie zinsneden vervangen door wat volgt :

« De wedden der griffiers worden verhoogd met zeven achtereenvolgende anciënniteitsverhogingen ; deze worden verleend telkens na dezelfde tijd als bij de magistraten. De eerste drie verhogingen bedragen elk 8.000 frank, de laatste vier elk 3.000 frank. »

ART. 3.

Alle vergoedingen, bijslagen, premiën of geldsommen van om het even welke aard, die buiten de wedde en de anciënniteitsverhogingen aan het Rijkspersoneel worden toegekend, komen in dezelfde mate en in dezelfde omstandigheden ten goede aan de magistraten en griffiers van de rechterlijke macht.

ART. 4.

Deze wet treedt in werking op 1 October 1950.

E. RONSE.

R. ANCOT.

G. CISELET.

M. ORBAN.

W. VAN REMOORTEL.

**Proposition de loi relative aux traitements
des membres de l'Ordre judiciaire.**

ARTICLE PREMIER.

1^o L'article 3, premier alinéa, de la loi du 14 août 1947 concernant les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire et les traitements des greffiers des cours, tribunaux et justices de paix, est supprimé;

2^o L'article 3, deuxième alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« Les magistrats reçoivent sept majorations d'ancienneté successives :

la première après deux années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions;

la deuxième après quatre années;

la troisième après sept années;

la quatrième après dix années;

la cinquième après quatorze années;

la sixième après dix-huit années;

la septième après vingt-deux années.

Les trois premières majorations seront de 10.000 francs chacune, les quatre dernières de 5.000 francs chacune. »

ART. 2.

A l'article 7 de la loi du 14 août 1947, les deux premières phrases sont remplacées par les dispositions suivantes :

« Les traitements des greffiers seront majorés de sept majorations d'ancienneté successives : ces majorations interviendront chaque fois dans les mêmes délais que ceux qui sont fixés pour les magistrats. Les trois premières majorations seront de 8.000 francs chacune, les quatre dernières de 3.000 francs chacune. »

ART. 3.

Toutes indemnités, allocations, primes et autres sommes généralement quelconques, attribuées au personnel de l'Etat, en dehors des traitements et des majorations d'ancienneté, seront accordées dans la même mesure et dans les mêmes conditions aux magistrats et greffiers de l'ordre judiciaire.

ART. 4.

Cette loi entre en vigueur le 1^{er} octobre 1950.